Mat

Chapter 24

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Καὶ	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τοῦ	ἱεροῦ,	ἐπορεύετο,	καὶ	προσῆλθον
እና	ወጥቶ	-ው	ኢየሱስ	ከ	-የ	ቀድስት-ቤት	ሄደ	እና	ቀረቡ
G2532	G1831	G3588	G2424	G0575	G3588	G2411	G4198	G2532	G4334

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐπιδεῖξαι	αὐτῷ	τὰς	οἰκοδομὰς	τοῦ	ἱεροῦ.
-የ	ደቀ-መዛሙርቱ	የእርሱ	ለማሳየት	ለእርሱ	-ን	ግንባቴውን	-የ	ቀድስት-ቤት
G3588	G3101	G0846	G1925	G0846	G3588	G3619	G3588	G2411

> ኢየሱስም ከመቅደስ ወጥቶ ሄደ፥ ደቀ መዛሙርቱም የመቅደሱን ግንቦች ሊያሳዩት ቀረቡ።

2

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	βλέπετε	ταῦτα	πάντα?	ἀμὴν	λέγω
-ው	ደግሞ	መልሶ	አለ	ለእነሱ	አይ	ትመለከቱ	እነዚህን	ሙሉውን	አሜን	እላቸዋለሁ
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3756	G0991	G3778	G3956	G0281	G3004

ὑμῖν,	οὐ	μὴ	ἀφεθῇ	ὧδε	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	καταλυθήσεται.
ለእናንተ	አይደለም	አይደለም	ይተወም	እዚህ	ድንግል	በ	ድንግል	የ	አይደለም	አይፈርስም
G4771	G3756	G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G2647

> እርሱ ግን መልሶ። ይህን ሁሉ ታያላችሁን? እውነት እላችኋለሁ፥ ድንጋይ በድንጋይ ላይ ሳይፈርስ በዚህ አይቀርም አላቸው።

3

Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ
ተቀምጦ	ደግሞ	የእርሱ	በ	-የ	ተራራ	-የ	የወይራ	ቀረቡ	ወደእርሱ	-የ
G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846	G3588

μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ
ደቀ-መዛሙርት	በላይ	ብቻቸው	እየተናገሩ	ንገረን	ለእኛ	መች	እነዚህ	ይሆናል	እና	ምን	-ው
G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588

σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?
ምልክት	-የ	የአንተ	መምጠት	እና	የዘመን-ፍጻሜ	-የ	ዘመን
G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165

> እርሱም በደብረ ዘይት ተቀምጦ ሳለ፥ ደቀ መዛሙርቱ ለብቻቸው ወደ እርሱ ቀርበው። ንገረን፥ ይህ መቼ ይሆናል? የመምጣትህና የዓለም መጨረሻ ምልክቱስ ምንድር ነው? አሉት።

4

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
እና	መልሶ	-ው	ኢየሱስ	አለ	ለእነሱ	ተጠንቀቁ	አይደለም	ማንም	እናንተን
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
ያሳትእናንተ
G4105

> ኢየሱስም መልሶ እንዲህ አላቸው። ማንም እንዳያስታችሁ ተጠንቀቁ።

5

πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
ብዙው	ምክንያቱም	ይመጥታል	በ	-ው	ስም	የእኔ	እየተናገሩ	እኔ	ነኝ	-ው
G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
ክርስቶስ	እና	ብዙውን	ያሳትአቸዋል
G5547	G2532	G4183	G4105

> ብዙዎች። እኔ ክርስቶስ ነኝ እያሉ በስሜ ይመጣሉና፤ ብዙዎችንም ያስታሉ።

6	μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
	ትሰማቸዋል	ደግሞ	ለመስማት	ጠርን	እና	ወሬውን	የጠርን	ተመልከቱ	አይደለም
	G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
ትደንግጡ	ይገባል	ምክንያቱም	ለመሆን	ነገርግን	ገና	አይደለም	-ው	ፍጻሜ
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

ጦርንም የጦርንም ወሬ ትሰሙ ዘንድ አላችሁ፤ ይህ ሊሆን ግድ ነውና ተጠበቁ፥ አትደንግጡ፤ ዳሩ ግን መጨረሻው ገና ነው።

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ
	ይነሳል	ምክንያቱም	ሕዛብ	በ	ሕዛብ	እና	መንግሥት	በ	መንግሥት	እና
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532

ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.
ይሆናል	ርሃብ	እና	የምድር-ንቀጥጥ	በየበየ	ቅደማው
G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117

ሕዝብ በሕዝብ ላይ መንግሥትም በመንግሥት ላይ ይነሣልና፥ ራብም ቸነፈርም የምድርም መናወጥ በልዩ ልዩ ስፍራ ይሆናል፤

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
	ሙሉው	ደግሞ	እነዚህ	መጀመሪያ	የምጥጥክም
	G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

እነዚህም ሁሉ የምጥ ጣር መጀመሪያ ናቸው።

9	τότε	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	θλῖψιν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	ὑμᾶς;	καὶ	ἔσεσθε
	ከዚያ	ያስተላልፉአቸዋል	እናንተን	-ወደ	መከራ	እና	ይገድላቸዋል	እናንተን	እና	ትሆናቸዋል
	G5119	G3860	G4771	G1519	G2347	G2532	G0615	G4771	G2532	G1510

μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
የተጠላቸው	በ	ሙሉ	-የ	አህዛብ	በ	-ው	ስም	የእኔ
G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686	G1473

በዚያን ጊዜ ለመከራ አሳልፈው ይሰጡአችኋል ይገድሉአችሁማል፥ ስለ ስሜም በአሕዛብ ሁሉ የተጠላችሁ ትሆናላችሁ።

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοί,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ
	እና	ከዚያ	ይተናቀላቸዋል	ብዙው	እና	እርስበርሳቸውን	ያስተላልፉአቸዋል	እና
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532

μισήσουσιν	ἀλλήλους;
ይጠላቸዋል	እርስበርሳቸውን
G3404	G0240

በዚያን ጊዜም ብዙዎች ይሰናከላሉ እርስ በርሳቸውም አሳልፈው ይሰጣጣሉ እርስ በርሳቸውም ይጣላሉ፤

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;
	እና	ብዙ	ሁሳ-ነቢያት	ይነሳቸዋል	እና	ያሳትአቸዋል	ብዙውን
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183

ብዙ ሐሰተኞች ነቢያትም ይነሣሉ ብዙዎችንም ያስታሉ፤

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη	τῶν
	እና	በ	-ውን	በመብዛት	-ን	አፅራንነት	ይቀዘቅዛል	-ያ	ፍቅር	-የ
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026	G3588

πολλῶν;
የብዙው
G4183

ከዓመፃም ብዛት የተነሣ የብዙ ሰዎች ፍቅር ትቀዘቅዛለች።

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
	–ው	ደግሞ	የታገሰ	–ወደ	ፍጻሜ	ይህ	ይድናል
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

> እስከ መጨረሻ የሚጸና ግን እርሱ ይድናል።

14	καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ
	እና	ይሰበከልአል	ይህ	–ው	ወንገል	–የ	መንግሥት	በ	ሙሉው	–ያ
	G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588
	οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ
	ዓለም	ለምስክርነት	ለሙሉ	ለ	–የ	አህዛብ	እና	ከዚያ	ይመጥታል	–ው
	G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588
	τέλος.									
	ፍጻሜ									
	G5056									

> ለአሕዛብም ሁሉ ምስክር እንዲሆን ይህ የመንግሥት ወንጌል በዓለም ሁሉ ይሰበካል፥ በዚያን ጊዜም መጨረሻው ይመጣል።

15	Ὅταν	οὖν	ἴδητε	τὸ	βδέλυγμα	τῆς	ἐρημώσεως,	τὸ	ῥηθὲν	διὰ
	በም	እንግዲያው	ትአዩ	–ን	ጥንፁል	–የ	የብመድመድ	–ን	የተነገረውን	በ
	G3752	G3767	G3708	G3588	G0946	G3588	G2050	G3588	G2046	G1223
	Δανιὴλ	τοῦ	προφήτου,	ἑστὸς	ἐν	τόπῳ	ἁγίῳ --	ὁ	ἀναγινώσκων	νοείτω,
	ዳንኤል	–የ	ነቢይ	ቆመ	በ	ቅደማ	ቀድስት	–ው	የምያነብ	ይርዳ
	G1158	G3588	G4396	G2476	G1722	G5117	G0040	G3588	G0314	G3539

> እንግዲህ በነቢዩ በዳንኤል የተባለውን የጥፋትን ርኵሰት በተቀደሰችው ስፍራ ቆሞ ስታዩ፥ አንባቢው ያስተውል፥

16	τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη;
	ከዚያ	–የ	በ	–ያ	ይሁዳ	ይሸሩ	–ወደ	–ን	ተራራው
	G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735

> በዚያን ጊዜ በይሁዳ ያሉት ወደ ተራራዎች ይሽሹ፥

17	ὁ	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	τὰ	ἐκ	τῆς	οἰκίας
	–ው	በ	–የ	ጸራ	አይደለም	ይውረድ	ለመውሰድ	–ን	ከ	–የ	ቤት
	G3588	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G0142	G3588	G1537	G3588	G3614
	αὐτοῦ;										
	የእርሱ										
	G0846										

> በሰገነትም ያለ በቤቱ ያለውን ሊወስድ አይውረድ፥

18	καὶ	ὁ	ἐν	τῷ	ἀγρῷ,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	ὀπίσω	ἆραι	τὸ	ἱμάτιον
	እና	–ው	በ	–ው	እርሻ	አይደለም	ይመለስ	ወደኋላ	ለመውሰድ	–ን	ልብሱን
	G2532	G3588	G1722	G3588	G0068	G3361	G1994	G3694	G0142	G3588	G2440
	αὐτοῦ.										
	የእርሱ										
	G0846										

> በእርሻም ያለ ልብሱን ይወስድ ዘንድ ወደ ኋላው አይመለስ።

19	οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν	ἐκείναις
	ወይ	ደግሞ	ለ	በ	መውለድ	የናቸው	እና	ለ	የምያጠቡ	በ	በእነሱ
	G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722	G1565
	ταῖς	ἡμέραις.									
	–የ	ቀኖች									
	G3588	G2250									

> በዚያችም ወራት ለርጉዞችና ለሚያጠቡ ወዮላቸው።

20

προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	ἡ	φυγὴ	ὑμῶν	χειμῶνος,	μηδὲ
ጸለዩ	ደግሞ	እንዲያ	አይደለም	ይሆን	-ያ	ስደደት	የእናንተ	ክረምት	እንዲያውም
G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G3588	G5437	G4771	G5494	G3366

σαββάτῳ.
ሰንበት
G4521

> ነገር ግን ሽሽታችሁ በክረምት ወይም በሰንበት እንዳይሆን ጸልዩ፤

21

ἔσται	γὰρ	τότε	θλῖψις,	μεγάλη	οἵα	οὐ	γέγονεν	ἀπ’	ἀρχῆς	κόσμου
ይሆናል	ምክንያቱም	ከዚያ	መከራ	ትልቅ	የ	አል	ሆነም	ከ	መጀመሪያ	የዓለም
G1510	G1063	G5119	G2347	G3173	G3634	G3756	G1096	G0575	G0746	G2889

ἕως	τοῦ	νῦν,	οὐδ’	οὐ	μὴ	γένηται.
እስከ	-የ	አሁን	እንዲያውም	አይደለም	አይደለም	ይሆንም
G2193	G3588	G3568	G3761	G3756	G3361	G1096

> በዚያን ጊዜ ከዓለም መጀመሪያ ጀምሮ እስከ ዛሬ ድረስ ያልሆነ እንግዲህም ከቶ የማይሆን ታላቅ መከራ ይሆናልና።

22

καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολοβώθησαν	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη	πᾶσα
እና	በሆነ	አይደለም	አጥረው	-የ	ቀኖች	እነሱ	አል	በሆነ	ይድን	ሙሉ
G2532	G1487	G3361	G2856	G3588	G2250	G1565	G3756	G0302	G4982	G3956

σάρξ,	διὰ	δὲ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς,	κολοβωθήσονται	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι.
ሥጋ	በ	ደግሞ	-ን	የተመረጡን	ይአጥራቸዋል	-የ	ቀኖች	እነሱ
G4561	G1223	G1161	G3588	G1588	G2856	G3588	G2250	G1565

> እነዚያ ቀኖችስ ባያጥሩ ሥጋ የለበሰ ሁሉ ባልዳነም ነበር፤ ነገር ግን እነዚያ ቀኖች ስለ ተመረጡት ሰዎች ያጥራሉ።

23

τότε	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Ἰδοὺ,	ὧδε	ὁ	Χριστός,	ἤ	Ὧδε,	μὴ
ከዚያ	በሆነ	ማንም	ለእናንተ	ይንገር	እነሆ	እዚህ	-ው	ክርስቶስ	ወይም	እዚህ	አይደለም
G5119	G1437	G5100	G4771	G3004	G3708	G5602	G3588	G5547	G2228	G5602	G3361

πιστεύσητε.
ትአምኑ
G4100

> በዚያን ጊዜ ማንም። እነሆ፥ ክርስቶስ ከዚህ አለ ወይም። ከዚያ አለ ቢላችሁ አትመኑ፤

24

ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ	δώσουσιν	σημεῖα
ይነሳቸዋል	ምክንያቱም	ሁሳ-ክርስቶሶች	እና	ሁሳ-ነቢያት	እና	ይሰጡአል	ምልክቶችን
G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532	G1325	G4592

μεγάλα,	καὶ	τέρατα,	ὥστε	πλανῆσαι,	εἰ	δυνατὸν,	καὶ	τοὺς	ἐκλεκτούς.
ትላሌቅ	እና	ተአምሮትን	እስከም	ለማሳት	በሆነ	ይቻል	ደግሞ	-ን	የተመረጡን
G3173	G2532	G5059	G5620	G4105	G1487	G1415	G2532	G3588	G1588

> ሐሰተኞች ክርስቶሶችና ሐሰተኞች ነቢያት ይነሣሉና፥ ቢቻላቸውስ የተመረጡትን እንኳ እስኪያስቱ ድረስ ታላላቅ ምልክትና ድንቅ ያሳያሉ።

25

ἰδοὺ,	προείρηκα	ὑμῖν.
እነሆ	አወግእእናንተን	ለእናንተ
G3708	G4302	G4771

> እነሆ፥ አስቀድሜ ነገርኋችሁ።

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε.
በሆነ እንግዲያው ይላችዋል ለእናንተ እነሆ በ -ያ በረሃ አለ አይደለም ትውጡ
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831

Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
እነሆ በ -የ ክፍሎች አይደለም ትአምኑ
G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

> እንግዲህ። እነሆ፥ በበረሀ ነው ቢሉአችሁ፥ አትውጡ፤ እነሆ፥ በእልፍኝ ነው ቢሉአችሁ፥ አትመኑ፤

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
እንደም ምክንያቱም -ያ መብረቅ ይወጣል ከ ምስራቅ እና ይታያል እስከ
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
ምዕራብ እንዲህ ይሆናል -ያ መምጣት -የ ልጅ -የ ሰው
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

> መብረቅ ከምሥራቅ ወጥቶ እስከ ምዕራብ እንደሚታይ፥ የሰው ልጅ መምጣት እንዲሁ ይሆናልና፤

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
የትም በሆነ ይሆናል -ው ሻከባ በዚያ ይሰበሰቡአል -የ ንስሮች
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

> በድን ወዳለበት በዚያ አሞራዎች ይሰበሰባሉ።

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
ወዲያው ደግሞ በኋላ -ን መከራ -የ ቀኖች እነሱ -ው ፈጣይ
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
ይጨለማል እና -ያ ሰረቃ አይ ትሰጣም -ን ብርሃን የእርሷው እና -የ
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
ከወክብት ይወድቃቸዋል ከ -የ ሰማይ እና -የ ኻላቶች -የ ሰማያት
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
ይነቀንቀሳቸዋል
G4531

> ከዚያች ወራትም መከራ በኋላ ወዲያው ፀሐይ ይጨልማል፥ ጨረቃም ብርሃንዋን አትሰጥም፥ ከዋክብትም ከሰማይ ይወድቃሉ፥

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
እና ከዚያ ይታያል -ው ምልክት -የ ልጅ -የ ሰው በ -ው
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν
ሰማይ እና ከዚያ ይአለቅሳቸዋል ሙሉ -የ ነገዶች -የ ምድር እና ይአዩአል -ን
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
ልጅ -የ ሰው የምይመጣ በ -የ ደመናው -የ ሰማይ ከ
G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
ኻላት እና ክብር ብዙ
G1411 G2532 G1391 G4183

> የሰማያትም ኃይላት ይናወጣሉ። በዚያን ጊዜም የሰው ልጅ ምልክት በሰማይ ይታያል፥ በዚያን ጊዜም የምድር ወገኖች ሁሉ ዋይ ዋይ ይላሉ፥ የሰው ልጅንም በኃይልና በብዙ ክብር በሰማይ ደመና ሲመጣ ያዩታል፤

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
እና ይላካል -ን መላእክቱን የእርሱ ከ መለከት ትልቅ እና
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173 G2532

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρων
ይሰበስቡአል -ን የተመረጡን የእርሱ ከ -የ አራቱ ነፋሳት ከ ከፈኛው
G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206

οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν› ἄκρων αὐτῶν.
የሰማያት እስከ -የ ከፈኛው የእነሱ
G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

> መላእክቱንም ከታላቅ መለከት ድምፅ ጋር ይልካቸዋል፥ ከሰማያትም ዳርቻ እስከ ዳርቻው ከአራቱ ነፋሳት ለእርሱ የተመረጡትን ይሰበስባሉ።

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
ከ ደግሞ -የ የበለስ ተማሩ -ን ምሳሌውን በም አሁን -ው ቅርንጫፍ
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
የእርሷው ይሆናል ልስልስ እና -ን ቀጥላው ይበቀላል ትአውቃቸዋል የም ቀርባል -ው
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος.
ከረምት
G2330

> ምሳሌውንም ከበለስ ተማሩ፤ ጫፍዋ ሲለሰልስ ቅጠልዋም ሲያቈጠቍጥ፥ ያን ጊዜ በጋ እንደ ቀረበ ታውቃላችሁ፤

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ
እንዲህ ደግሞ እናንተ በም ትአዩ ሙሉውን እነዚህን ትአውቃቸዋል የም ቀርባል ነው በ
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510 G1909

θύραις.
በር
G2374

> እንዲሁ እናንተ ደግሞ ይህን ሁሉ ስታዩ በደጅ እንደ ቀረበ እወቁ።

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
አሜን እላቸዋለሁ ለእናንተ የም አይደለም አይደለም ትአልፍም -ያ ትውልድ ይህች እስከ በሆነ
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα ταῦτα γένηται.
ሙሉው እነዚህ ይሆን
G3956 G3778 G1096

> እውነት እላችኋለሁ፥ ይህ ሁሉ እስኪሆን ድረስ ይህ ትውልድ አያልፍም።

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
-ው ሰማይ እና -ያ ምድር ያልፍአል -የ ደግሞ ቀላት የእኔ አይደለም
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρέλθωσιν.
አይደለም ያልፉም
G3361 G3928

> ሰማይና ምድር ያልፋሉ፥ ቃሌ ግን አያልፍም።

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
በ ደግሞ -የ ቀን የእዚያ እና ሰዓት ማንም አያውቅም እንዲያውም -የ
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
መላእክት -የ ሰማያት እንዲያውም -ው ልጅ በሆነ አይደለም -ው አብ ብቻው
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

> ስለዚያች ቀንና ስለዚያች ሰዓት ግን ከአባት ብቻ በቀር የሰማይ መላእክትም ቢሆኑ ልጅም ቢሆን የሚያውቅ የለም።

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ
እንደም ምክንያቱም -የ ቀኖች -የ የኖሕ እንዲህ ይሆናል -ያ መምጠት -የ
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
ልጅ -የ ሰው
G5207 G3588 G0444

> የኖኅ ዘመን እንደ ነበረ የሰው ልጅ መምጣት እንዲሁ ይሆናልና።

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ,
እንደም ምክንያቱም ነበሩ በ -የ ቀኖች እነሱ -የ በፊት -የ ጣፋን
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588 G2627

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
እየበሉ እና እየጠጡ እየአገቡ እና እየአስገቡ እስከ የ ቀን ገባ
G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
ኖሕ -ወደ -ያ መርከብ
G3575 G1519 G3588 G2787

> በዚያች ወራት ከጥፋት ውኃ በፊት፥ ኖኅ ወደ መርከብ እስከገባበት ቀን ድረስ፥ ሲበሉና ሲጠጡ ሲያገቡና ሲጋቡም እንደ ነበሩ፥

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας; οὕτως
እና አል አወቁም እስከ መጠ -ው ጣፋን እና ወሰደ ሙሉውን እንዲህ
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537 G3779

ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
ይሆናል ደግሞ -ያ መምጠት -የ ልጅ -የ ሰው
G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

> የጥፋት ውኃም መጥቶ ሁሉን እስከ ወሰደ ድረስ እንዳላወቁ፥ የሰው ልጅ መምጣት ደግሞ እንዲሁ ይሆናል።

40 τότε ἔσονται□ δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
ከዚያ ይሆናሉ ሁለት በ -ው እርሻ አንዱ ይወሰዳል እና አንዱ ይተወልአል
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

> በዚያን ጊዜ ሁለት ሰዎች በእርሻ ይሆናሉ፤ አንዱ ይወሰዳል አንዱም ይቀራል፤

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
ሁለት የምብከከተው በ -ው ወፍች አንዷ ትወሰዳለች እና አንዷ ትተወላለች
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

> ሁለት ሴቶች በወፍጮ ይፈጫሉ፤ አንዲቱ ትወሰዳለች አንዲቱም ትቀራለች።

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν
ንቁው እንግዲያው ምክንያቱም አይ ትአውቁም በምን ቀን -ው ጌታ የእናንተ
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771

ἔρχεται.
ይመጥታል
G2064

ጌታችሁ በምን ሰዓት እንዲመጣ አታውቁምና እንግዲህ ንቁ።

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ φυλακῇ ὁ
የዚያን ደግሞ ተርዱ የም በሆነ ባያውቅ -ው ቤተሰብ-ባለቤት በምን ስመረካ -ው
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5438 G3588

κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχθῆναι τὴν
ሌብስ ይመጥታል ይነቃል በሆነ እና አል በሆነ አይፈቅድም ለመቀደድ -ን
G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302 G1439 G1358 G3588

οἰκίαν αὐτοῦ.
ቤት የእርሱ
G3614 G0846

ያን ግን እወቁ፤ ባለቤት ከሌሊቱ በየትኛው ክፍል ሌባ እንዲመጣ ቢያውቅ ኖሮ፥ በነቃ ቤቱም ሊቈፈር ባልተወም ነበር።

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ,
ስለዚህ ይህ ደግሞ እናንተ ሁኑ ዘጋጆች ምክንያቱም በየም አይደለም ትአስቡ ሰዓት
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756 G1380 G5610

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
-ው ልጅ -የ ሰው ይመጥታል
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

ስለዚህ እናንተ ደግሞ ተዘጋጅታችሁ ኑሩ፥ የሰው ልጅ በማታስቡበት ሰዓት ይመጣልና።

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
ማን እንግዲያው ነው -ው ትአማኝ ባሪያ እና ጠብባቅ የ የመደበው -ው
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
ጌታ በ -የ አጋልጋዮች የእርሱ -የም ለመስጠት ለእነሱ -ን ምግብ በ
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
ይወቅት
G2540

እንኪያስ ምግባቸውን በጊዜው ይሰጣቸው ዘንድ ጌታው በቤት ሰዎች ላይ የሾመው ታማኝና ልባም ባሪያ ማን ነው?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει οὕτως
ብጉህ -ው ባሪያ የዚያ የ መጥቶ -ው ጌታ የእርሱ ይአገኙአል እንዲህ
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147 G3779

ποιοῦντα.
እየአደረገ
G4160

ጌታው መጥቶ እንዲህ ሲያደርግ የሚያገኘው ያ ባሪያ ብፁዕ ነው፤

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
አሜን እላቸዋለሁ ለእናንተ የም በ ሙሉ -የ ንብረቱ የእርሱ ይመድበውአል
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
እርሱን
G0846

እውነት እላችኋለሁ፥ ባለው ሁሉ ላይ ይሾመዋል።

48	ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,	Χρονίζει	μου	ὁ	κύριος,
	በሆነ	ደግሞ	ይል	-ው	ክፉ	ባሪያ	የዚያ	በ	-ያ	ልብ	የእርሱ	ይዘገያል	የእኔ	-ው	ጌታ
	G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846	G5549	G1473	G3588	G2962

ያ ክፉ ባሪያ ግን። ጌታዬ እስኪመጣ ይዘገያል ብሎ በልቡ ቢያስብ፥

49	καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	συνδούλους	αὐτοῦ,	ἐσθίῃ	δὲ	καὶ	πίνῃ	μετὰ	τῶν	μεθυόντων,
	እና	ይጀምራል	ለመማት	-ን	ባደገኞችን	የእርሱ	ይበላል	ደግሞ	እና	ይጠጣል	ከ	-የ	ሰካራም
	G2532	G0756	G5180	G3588	G4889	G0846	G2068	G1161	G2532	G4095	G3326	G3588	G3184

ባልንጀሮቹን ባሮች ሊመታ ቢጀምር ከሰካሮችም ጋር ቢበላና ቢጠጣ፥

50	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ	προσδοκᾷ,	καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,
	ይመጥታል	-ው	ጌታ	-የ	ባሪያ	የዚያ	በ	ቀን	በየም	አይ	ይጠብቅም	እና	በ	ሰዓት	በየም	አይ	አያውቅም
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328	G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097

የዚያ ባሪያ ጌታ ባልጠበቃት ቀን ባላወቃትም ሰዓት ይመጣል፥

51	καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ὑποκριτῶν	θήσει;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
	እና	ይቀርጠውአል	እርሱን	እና	-ን	እድል	የእርሱ	ከ	-የ	ግብዞች	ያደርጋል	በዚያ	ይሆናል	-ው	ልቅሶ	እና	-ው	ጥርስ-መናከስ	-የ	ጥርሶች
	G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G5273	G5087	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

ከሁለትም ይሰነጥቀዋል፥ እድሉንም ከግብዞች ጋር ያደርግበታል፤ በዚያ ልቅሶና ጥርስ ማፋጨት ይሆናል።